



**European Association for Palliative Care**  
*EAPC Onlus: Non profit-making Association*  
*Non Governmental Organisation (NGO) recognised by the Council of Europe*  
**Association Européenne pour les Soins Palliatifs**  
*EAPC Onlus: Organisation à but non lucratif d'utilité publique*  
*ONG reconnue par le Conseil de l'Europe*

**Visit our Web Site - Visitez notre site Internet: <http://www.eapcnet.org>**

**Règlement de l'EAPC au sujet de l'usage des langues au sein de l'EAPC.**

Il n'est pas mentionné dans les statuts qu'il existe deux langues officielles à l'EAPC. Il s'agissait plutôt d'une tradition. Les règles suivantes ont été établies lors de cette séance.

**Communication interne à l'EAPC**

Toutes les communications entre les membres du conseil d'administration, le personnel du siège et entre tous les membres des différents comités devront se tenir en anglais.

**Communication de l'EAPC vers ses adhérents**

Les communications du siège, du conseil d'administration et du Journal Européen de Soins Palliatifs vers les adhérents de l'EAPC continueront autant que possible à se faire dans les deux langues: anglais et français. En fonction de la disponibilité des administrateurs francophones cette prestation sera plus ou moins assurée.

Les documents officiels de l'EAPC seront bilingues autant que cela sera possible financièrement. Les administrateurs francophone de l'EAPC se rapprocheront des associations établies dans des pays de langue française afin d'assurer la traduction des documents officiels.

Tous les administrateurs de l'EAPC vérifieront auprès de leurs associations nationales l'intérêt d'effectuer les traductions dans une autre langue que le français. Ce coût sera supporté par les associations.

**Congrès de l'EAPC**

La **communication de l'organisateur de congrès se fera à la fois en anglais et en français** (site WEB du congrès et programme compris). Les administrateurs francophones vérifieront les traductions proposées par l'organisateur.

Les présentations lors des congrès seront en anglais; langue officielle. **Une traduction (de l'anglais vers le français)** sera assurée pour les sessions plénières et pour une session parallèle; celles-ci seront éventuellement traduites dans d'autres langues européennes (4 ou 5) en fonction du nombre de participants parlant ces langues et inscrits dans les deux précédents congrès. Il sera demandé aux associations nationales de participer financièrement au coût de ces traductions.

Pour garantir une **discussion interactive** durant le congrès, des sessions parallèles pourront être organisées dans **différentes langues**. Des rapporteurs seront désignés pour chaque session et présenteront un résumé en anglais lors de la session plénière.

Les **résumés** des propositions de communications ne seront acceptés qu'en anglais sauf pour les sessions devant se tenir dans une autre langue. Le comité scientifique sélectionnera alors un comité consultatif pour garantir que ces résumés seront évalués. Les associations "membres collectifs" seront invitées à proposer des évaluateurs. Les administrateurs de l'EAPC devront participer à ce travail. Cette proposition de participer à l'évaluation des résumés n'implique pas pour autant une prise en charge des frais de la manifestation.

Annexe 4, approuvée lors de l'AG de l'EAPC, Grenade, 26-04-2002

